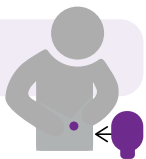




1.



2.



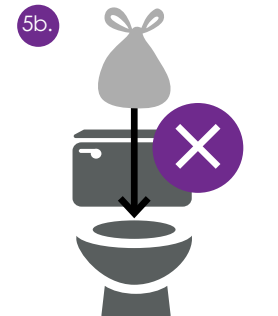
3.



4.



5.



Instructions for use

1. Preparation: Ensure skin is clean and dry before application (1a). If the pouch is already pre-cut to the exact size, please proceed to step (2). If the pouch needs to be cut to size, use the enclosed measuring guide to measure the size and shape of the stoma (1b). Using the cutting guide on the baseplate, cut a hole to fit the exact pre-measured size and shape of the stoma using curved scissors, taking care not to cut through the pouch film on the other side (1c). An accurate fit reduces the risk of leaks and skin problems.

2. Application: Peel the protective film off the baseplate (2a). Align the centre hole of the baseplate around the stoma (2b). Starting at the bottom of the baseplate, press gently against your skin, smoothing upwards and outwards to ensure the entire baseplate is securely adhered to the skin (2c) (Filter covers are included which can be used when bathing or to prevent 'pancaking'). Apply the cover by lifting up the split fabric on the pouch and placing the cover over the filter, which can be seen as a dark circle).

3. Emptying: Peel both hook tabs off the Velcro® strip (3a). Unfold the outlet in the position where you want to empty the pouch. Hold the bottom of the outlet with one hand and pull upwards on the opening tab to make a larger opening for emptying (3b). Allow contents to drain into the toilet. Clean the outlet in one sweeping movement away from your body. Ensure outlet is fully clean before re-folding. **To close:** Fold the outlet back up and secure by attaching the two hook tabs onto the Velcro® strip (3c). Tuck the Velcro® strip up under the split at the bottom of the pouch fabric and attach to the Velcro® dot for added comfort and discretion (3d).

4. Removal: Gently remove the pouch by peeling the baseplate downwards and away from the skin. Apply light pressure to your skin with your free hand to aid removal (4a).

5. Disposal: Place used products into a waste bag and waste bin (5a). Do not flush the product down the toilet (5b). Dispose of waste products in accordance with local guidelines.



تعليمات الاستخدام

1. التحضير:

- تأكد أن الجلد نظيف وجاف قبل الاستخدام (1a).
- إذا كان الإطار اللاصق للكميس مقطوع مسبقاً حسب قياس فتحة الإخراج المعوية، يرجى الانتقال إلى الخطوة (2).
- إذا كان الإطار اللاصق للكميس في حاجة إلى قص حسب قياس الفتحة، استخدم دليل القياس ذو الدوائر المرعبة المرفق بالمعلقة لقياس الفتحة (1b).
- ارس شكل الفتحة المختارة والملائمة للفتحة المعوية على الإطار اللاصق.
- قم بالقص باستخدام مقص فتحة دائرة المرسومة كن حذراً حتى لا تقطع غشاء الكميس في الجانب الآخر (1c).
- الطلع الدقيق بظلم من فرص تسرب الفضلات ومشاكل التهيئات الجلد.

2. الاستخدام:

- ارفع الغلاف الورقي من الإطار اللاصق (2a). اصطب الفتحة الموجودة في وسط الإطار اللاصق حول الفتحة (2b).
- ابدأ الضغط من أسفل الإطار اللاصق إلى الأعلى واضغط برفق في اتجاه الجذ (2c).
- ارفع الإطار اللاصق لتأكد من أنه ينطبق حول الفتحة المعوية بالكامل من جميع الجهات.
- استمتع بمرور الإطار اللاصق برفق الغلاف الذي يمنع استخدامه المداوية فقط أثناء الاستخدام مع الغطاء بوضوح في السحب الفضائل الموجود على الكميس ووضع الغطاء على الفتار والذي يبدو بشكل دائري دائرية.

3. تفريغ الكميس:

- ارفع كلاً مقبض الكميس من فوق فقط (3a).
- افر ذليلك مخرج التفريغ اسحب اسفل مخرج التفريغ ببطء وبشكل تدريجي.
- قم بتصريف محتويات الكميس في المرحاض.
- نظف مخرج التفريغ بعد أن جسدك، لكن من أن مخرج التصريف نظيف بالكامل قبل إعادة الطي.
- نظف: نظف مخرج التفريغ على أعلى مرة أخرى لأعلى الكميس كلاً مقبض الكميس في ترفيق فكر (3c, 3d).

4. الإزالة:

- ارفع الكميس برفق بواسطة زاغ الإطار اللاصق بحرص لأعلى وبعداً عن الجلد.
- اصطب على جلدك بقطعة القماش للمساعدة في إزالة الكميس بذا الم (4a).

5. التخلص من المنتج:

- ضع المنتجات المستخدمة في كيس أو صندوق القمامات (5a).
- لا ترمي المنتج في المرحاض (5b). تخلف من فضلات المنتجات طبقاً للإرشادات المحلية.



Návod k použití

1. Příprava: Před aplikací se ujistěte, že je pokožka čistá a suchá (1a).

Pokud je sáček předem vystřižen, postupujte prosím podle kroku (2). Pokud sáček musí být vystřižen na míru, k měření velikosti a tvaru stomie použijte přiložený návod k měření (1b). Pomocí průvodce vystřihováním na podložce vystřihněte pomocí zakřivených nůžek otvor tak, aby odpovídal přesně předem změřené velikosti a tvaru stomie. Dbejte přitom na to, abyste nepropíchli fólii sáčku na druhé straně (1c). Přesné spojení snižuje riziko prosáknutí a kožních problémů.

2. Aplikace: Odstraňte ochranný film z lepicí plochy (2a). Zarovnejte středový otvor podložky kolem stomie (2b) Počínaje spodní částí podložky jemně přitlačte na kůži, vyhlaďte podklad a směrem ven, aby byla zajištěna dostatečná přilnavost celé podložky k pokožce (2c) (Zahrnutý jsou krytky filtrů, které lze použít při koupání nebo jako prevence „blokace“). Aplikujte krytku zevnějším rozdělením tkaniny a umístěním krytu na filtr, který lze vidět jako tmavý kruh).

3. Vyprazdňování vypustných sáčků: Odlepte oba výstupky ze suchého zipu (3a). Rozsvěte výstup ve směru, ve kterém chcete sáček vyprázdnit. Chcete-li větší otvor pro vyprázdnění, zatáhněte směrem nahoru za otevírací jazýček (3b). Vypusťte obsah sáčku do toalety. V případě potřeby vyčistěte veškerý zbytek výpusti. Vyčistěte výpusť jedním pohybem směrem od těla. Ujistěte se, že je výpusť před uzavřením zcela čistá. **Uzavření:** Chcete-li zavřít, složte výpusť zpět a zajištěte připojením obou výstupků k suchému zipu (3c). Suchý zip připevněte k suchému zipu pod rozdělenou tkaninou pro větší pohodlí a diskretnost (3d).

4. Odstaření: Opatrně vyjměte sáček odlopuutím lepicí plochy směrem dolů a směrem od pokožky. Pro odstranění volnou rukou vyvíjejte na pokožku jemný tlak (4a).

5. Likvidace: Použité produkty vložte do odpadního sáčku a následně do odpadkového koše (5a). Produkt nesplachujte do toalety (5b). Odpadní produkt zlikvidujte v souladu s místními směrnicemi.



Brugsanvisning

1. Forberedelse: Sørg for at huden er ren og tør før påsætning (1a).

Ved forudstansede poser, fortsæt til trin (2). Ved opklipbare poser: brug måle guiden til at opmåle stomiens størrelse og facon (1b). Klippeguiden placeres på bundpladen. Med en buet snits klippes hullet til den nøjagtig opmålte stomistørrelse og facon. Pas på ikke at klippe hul i poselimen på den anden side (1c). En præcis tilpasning reducerer risiko for lækage og hudproblemer.

2. Påsætning: Fjern beskyttelsespapiret fra bundpladen (2a). Placer basispladens midterste hul omkring stomien (2b). Start nederst på basispladen, tryk forsigtigt pladen ind mod huden, og glat huden opad og udad for at sikre, at hele bundpladen er klæbet forvarligt fast på huden (2c) (Beskyttelsesmærkater til at dække stomiposen filter er vedlagt). Anvend eks. under badning eller til at forebygge "vakuum" i posen. Påsæt beskyttelsesmærkater ved at læfte op i "split vindue" på forsiden af posen og placer mærkater ovenpå filteret der kan ses som en mørk lille cirkel)

3. Tømming: Ved posens udløb frigøres begge sideflapper fra Velcro® striknen (3a). Fold posens udløb ud i den position, som du vil tømme posen i. Hold posens udløb med den ene hånd, og træk med den anden hånd opad på åbningstappen for at få en større åbning til tømning (3b). Lad posens indhold løbe ud i toiletet. Rengør udløbet i en lejende bevægelse væk fra din krop. Sørg for at udløbet er helt rent før du folder udløbet op igen. **Lukning af pose:** Fold udløbet nøje og stramt op igen og fastgør de to sideflapper på velcro striknen (3c). Træk Velcro® striknen op under spillet i bunden af posestoffet, og fastgør den til den lille Velcro®-cirkel for at opnå ekstra komfort og diskretion (3d).

4. Aftagning: Fjern posen ved forsigtigt at "skrabbe" bundpladen nedad og væk fra huden. Med din frie hånd, holder du med et let tryk igen på din hud omkring stomien for dermed at hjælpe til med at fjerne pladen (4a).

5. Bortskaffelse: Anbring brugte produkter i en affaldspose og affaldsspand (5a). Må ikke skylles ud i toiletet (5b). Bortskaffes efter gældende lokale regler. I Danmark må brugte stomi produkter bortskaffes med almindelig dag renovation.



使用方法

1. 準備: まず皮膚を清潔にし、よく乾かします (1a)。

プレカットのパウチの場合は、(2)へ進んでください。パウチをサイズに合わせてカットする必要がある場合は、同封されている計測ガイドを使い、ストーマのサイズと形を測ってください (1b)。ベースプレート上に置いた切り取りガイドに沿って測ったサイズと形にぴったり合うように、元の曲線に沿ったハサミを使って切り、穴をあけます。反対側のパウチのフィルムを切らないよう注意してください (1c)。濡れのリスクや肌のトラブルを減らすためには、ベースプレートの穴とストーマがぴったり合っていることが大事です。

2. 貼付方法: ベースプレートから保護フィルムをはがします (2a)。ストーマの周りにベースプレートの真ん中の穴を合わせます (2b)。始めにベースプレートの下方からやさしく肌を押し当て、上側と外側に向かってなませてベースプレート全体を皮膚にしっかりと密着させます (2c)。(入浴中用、または排泄物がバッグの中ですべて拭くされ「バンケーキ」状になってしまふのを防ぐために使うフィルターカバーが同封されています。フィルターカバーをご使用の際には、不織布付きの製品の場合は不織布の布のスリットを持ち上げて、透明タイプの製品はそのまま、黒っぽい色の円形のフィルター部分にカバーを貼ってください)。

3. パウチを空にする: マジックテープVelcro®の両側の羽根状の開鎖具をはがします (3a)。パウチを空にしたい位置で、折りたたまれていた排出口を広げます。片手で排出口の下部を持ち、排出口についている開口タブを上へ引っ張り、空にしやすいうように排出口を大きく開きます (3b)。内容物をトイレに流します。排出口を体側から外側に向け、ふきしてきれいになります。折りたたむ前に、排出口に完全にきれいになっていることを確認してください。閉じるには：排出口を折りたたみ、二つの羽根状の開鎖具をマジックテープVelcro®に留めて、固定します (3c)。さらにバッグをコンパクトで快適にするために、不織布付きの製品はマジックテープVelcro®部分をバッグ下部の不織布のスリットの下に折り込み、小さい円形のマジックテープVelcro®にとめられます (3d)。

4. 取り外し: ベースプレートを下側に向かってめくように、肌から離してやさしく剥がします。空いている方の手で軽く肌を押さえ、取り外しの補助をします (4a)。

5. 廃棄: 使用済み製品は、廃棄袋に入れごみ箱に入れます (5a)。トイレに本製品を流さないでください (5b)。自治体の指示に従って使用済み製品を廃棄してください。



Navodila za uporabo

1. Priprava: Preprijčajte se, da je koža čista in suha pred nanosom (1a).

Za že izrezane sisteme nadaljujte na korak (2). Za samostrezne podloge uporabite merilni pripomoček/navodila, da izmerite velikost in obliko stomie (1b). S pomočjo rezalnega vodila in ukvirjenih škarij, v kožno podlogo izrežite luknjo, ki ustreza izmerjeni velikosti in obliki. Pri tem pazite, da ne režete skozi vrečkin film na drugi strani (1c). Točen izrez in dober oprijem zmanjšata tveganje za puščanje in težave s kožo.

2. Namestitev: S pritrdilne podloge odstranite zaščitni film (2a). Sredično luknjo kožne podloge poravnajte okrog stomie (2b) Kožno podlogo nežno pritiskate na kožo, pri čemer pazite na njenem spodnjem delu, in jo poravnajte navzgor in navzven, da zagotovite, da bo celotna podloga varno pritrjena na kožo (2c) (Priložene so filtrske prevleke, ki jih lahko uporabljate pri kopanju in za preprečevanje nabiranja izločkov v okolici stomie. Prevleko namestite tako, da dvignete razcepljeno tkanino na vrečki in prevleko postavite čez filter, kiga lahko vidite kot temen krog.)

3. Praznjenje vrečk na izpust: Odlepite oba jezička z Velcro traku (3a). Razvijte izpust in usmerite v smer, kamor želite izprazniti vrečko. Držite dno izpusta z eno roko in odpiralni jeziček povlecite navzgor, da napravite večjo odprino za praznjenje (3b). Posušite, da se vsebina izprazni v stranišče. Očistite izpust z enim pomelatajčim gibom, stran od vašega telesa. Preprijčajte se, da je izpust popolnoma čist, predno ga zložite nazaj. **Da zaprete,** odprtno znova zavijte in jo z dvema jezičkoma pritrdite na Velcro® trak (3c). Velcro® trak pritrdite na Velcro® piko pod razcepljeno tkanino, da povečate udobje in diskretnost (3d).

4. Odstaenitev kožne podloge: Vrečko nežno odstranite, tako da kožno podlogo odlepite v smeri navzdol in stran od kože. Za lažjo odstaenitev s prostro roko rahlo pritisnite na kožo (4a).

5. Odstranjevanje odpadkov: Uporabljene izdelke postavite v vrečko in smeti in zavijte s šuš z odpadki (5a). Izdelka ne odplaknite v stranišče (5b). Odpadne izdelke odstranite v skladu z lokalnimi smernicami.

